

Cortafiambres  
Meat slicer  
Trancheuse  
Máquina de cortar fiambre  
Aufschnittmaschine  
Affettatrice  
Vleessnijmachine  
Συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών  
Ломтерезка  
آلة كهربائية لتقطيع النقانق  
Felvágott-szeletelő  
Salam kesme makinası

## Melina

Cód. 30429

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

**PALSON**<sup>®</sup>

1. Cutting blade
2. Safety switches
3. Carriage feeder
4. Slice thickness indicator
5. Food fence
6. Slice thickness adjustment
7. Slice tray

1. Lame de coupe
2. Interrupteurs de sécurité
3. Chariot de coupe
4. Indicateur de l'épaisseur de coupe
5. Poussoir
6. Réglage de l'épaisseur de coupe
7. Plateau récolte-tranches

1. Disco de corte
2. Interruptores de segurança
3. Carro de corte
4. Indicador da espessura de corte
5. Empurrador
6. Ajuste da espessura de corte
7. Bandeja para recolher as fatias

1. Messer
2. Sicherheitsschalter
3. Schlitten
4. Anzeige für Scheibendicke
5. Restehalter
6. Einstellung der Scheibendicke
7. Tablett

1. Lama affettatrice
2. Interruttori di sicurezza
3. Vassoio scorrevole
4. Indicatore dello spessore di taglio
5. Accessorio spingi-alimenti
6. Regolazione dello spessore di taglio
7. Vassoio per raccogliere le fette tagliate

1. Mes
2. Veiligheidsschakelaar
3. Slede
4. Indicator van de snijdikte
5. Aandrukstuk
6. Afstelknop voor de snijdikte
7. Blad voor het opvangen van plakjes

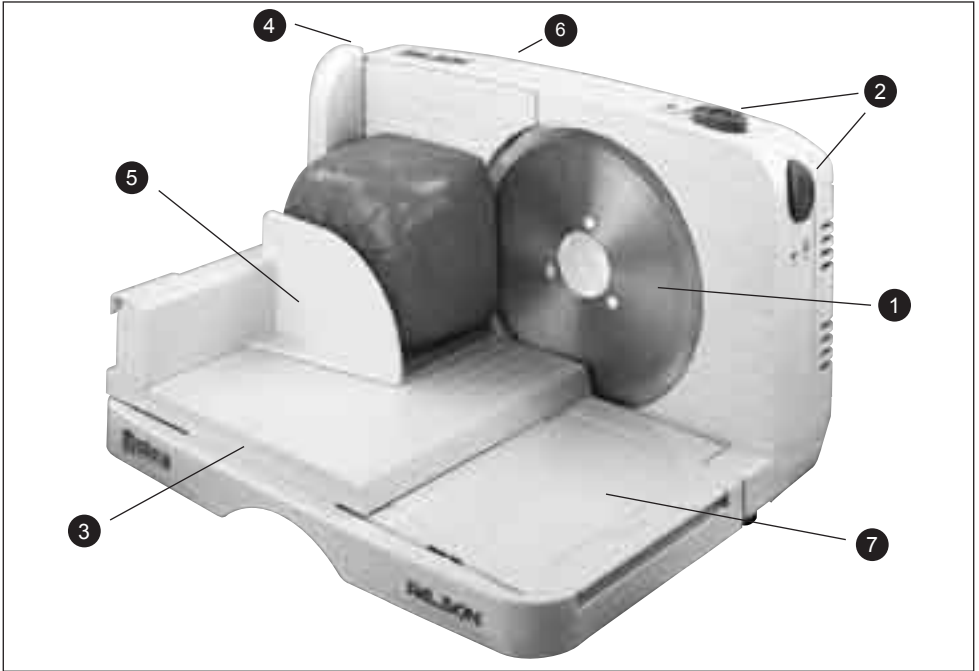
1. Μαχαίρι κοπής
2. Διακόπτης ασφαλείας
3. Κινητή βάση κοπής
4. Ενδειξη του πάχους κοπής
5. Ωθητής
6. Ρύθμιση του πάχους κοπής
7. Συρτάρι συλλογής των φετών

1. Дисковый нож
2. Блокирующие выключатели
3. Каретка для подачи продукта
4. Указатель толщины ломтя
5. Толкатель
6. Регулятор толщины ломтя
7. Приемный лоток

1. شفرة قاطعة
2. أزرار الأمان
3. سطح متحرك للقطع
4. مؤشر سمك القطع
5. مقبض للدفع
6. ضبط سمك القطع
7. صينية لتجميع الأغذية التي تم تقطيع

1. Vágókés.
2. Biztonsági kapcsolók.
3. Vágóberendezés.
4. Szeletvastagság jelző.
5. Tolószán.
6. Szeletvastagság állító.
7. Szelettálca.

1. Kesici bıçak
2. Güvenlik düğmeleri
3. Hareketli kesme tablası
4. Kesme kalınlığı göstericisi
5. Besinleri itici aksesuar
6. Kesme kalınlığı ayarı
7. Kesilen besinlerin toplandıği tepsi



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	6
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	10
<b>D</b>	DEUTSCH .....	12
<b>I</b>	ITALIANO .....	14
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	16
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	18
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	20
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	23
<b>HU</b>	MAGYAR .....	24
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	26

1. Cuchilla de corte
2. Interruptores de seguridad
3. Carro de corte
4. Indicador del grosor de corte
5. Empujador
6. Ajuste del grosor de corte
7. Bandeja recogelonchas

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo cortafiambres MELINA de PALSON.

### **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

- Leer las instrucciones de funcionamiento con atención antes de poner en marcha el aparato y guardarlas incluyendo la garantía, el recibo, y si es posible la caja con el embalaje interior.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso privado y para la intención prevista. Este aparato no está especificado para uso comercial. No utilizarlo al aire libre.
- Mantenerlo alejado de las fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad (nunca sumergirlo en ningún líquido) y de los bordes afilados. No utilizar el aparato con las manos mojadas. Si el aparato está húmedo o mojado, desenchufarlo inmediatamente. No colocarlo dentro del agua.
- Durante su limpieza o al colocarlo en otro lugar, apagar el aparato y quitar siempre el enchufe de la toma de corriente (tirar del enchufe, no del cable) si el aparato no está siendo utilizado y desmontar los accesorios adjuntos.
- No dejar nunca el aparato sin supervisión. Con el fin de proteger a los niños de los peligros que implican los aparatos eléctricos, asegurarse de que el cable no está colgando y de que los niños no pueden acceder al aparato.
- Comprobar el aparato y el cable con regularidad para ver si hay deterioros. No utilizar el aparato si este está dañado.
- Utilizar solamente piezas de recambio originales. El aparato no tiene más accesorios que los suministrados. Este producto se vende sin accesorios adicionales.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro. No intentar reparar el aparato uno mismo. Contactar siempre con un servicio técnico autorizado.

### **Recomendaciones de seguridad especiales para esta máquina:**

- La cuchilla de esta máquina de cortar fiambre está extremadamente afilada. Le rogamos por tanto manejarla con máxima precaución.  
PRECAUCIÓN: No tocar la hoja cortante cuando esté en funcionamiento: es peligroso.  
Desconectar este aparato antes de cambiar los accesorios o partes que se muevan durante el uso.
- Utilice siempre el accesorio suministrado para empujar el embutido hacia la cuchilla, a no ser que el tamaño y la forma de la pieza a cortar no lo permitan.
- Situar siempre el aparato sobre una superficie plana.
- No cortar comida que sea extremadamente dura, tal como carne congelada o con huesos.
- Este aparato debe ser utilizado con la bandeja de recogida de lonchas suministrada y la placa de apoyo colocadas en su posición, si no lo impiden el tamaño y la forma del alimento.

### **UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA**

Al utilizar la máquina por primera vez:

- Limpiar la máquina antes de utilizarla por primera vez, tal como se describe más abajo en el apartado "Limpieza".
- Colocar la máquina sobre una superficie de trabajo adecuada.
- Abrir el cortafiambres y colocar el carro de corte de tal modo que el gancho de su parte inferior encaje en la ranura de la guía de deslizamiento.

Manejo

- Ajustar el grosor de corte.
- Colocar el fiambre que ha de ser cortado en el carro de corte y empujarlo ligeramente en la dirección de la cuchilla utilizando el empujador.

- Introducir el enchufe de la corriente en una toma de potencia de 220-240V~50Hz con contacto de seguridad que haya sido instalada correctamente.
- Pulsar en primer lugar el interruptor de seguridad (en la parte superior) y mantenerlo pulsado.
- Después pulsar el interruptor O/I (Marcha/Paro) (en la parte lateral del aparato). Mantenerlo en esta posición. La cuchilla solamente gira cuando se mantienen ambos botones pulsados.
- Aplicar una ligera presión sobre el carro, de modo que éste se deslice suavemente hacia atrás y hacia delante.
- Un consejo: Si se desea producir rebanadas muy delgadas, humedecer la cuchilla con un trapo húmedo con el fin de impedir que la comida que se está cortando quede enganchada a la cuchilla.

Interruptor de seguridad: Con este interruptor se puede bloquear la máquina de cortar comida. Dentro del botón está situado un tornillo. Si se gira el botón hacia la posición vertical  $\odot$  (dirección "bloqueo"), el aparato no puede ser puesto en marcha otra vez. Con el fin de liberar el bloqueo, por favor girar el tornillo hacia la posición horizontal  $\ominus$  otra vez (en el sentido de las agujas del reloj). Para efectuar este paso, se puede utilizar una moneda.

Empujador: Ha de ser colocado sobre el carro con el objeto de empujar el alimento que ha de ser cortado.

#### IMPORTANTE:

No utilizar esta máquina durante más de 5 minutos seguidos sin interrupción.

Paro: Liberar ambos interruptores.

Bandeja integrada: El cortafiambres incluye una bandeja integrada que se encuentra bajo el tablero de corte. Para acceder a la bandeja, retire el carro de corte totalmente hacia la izquierda y tire de ella hacia arriba.

#### LIMPIEZA

- Desconectar la máquina de la fuente de potencia.
- Limpiar la máquina después de su utilización con un trapo ligeramente humedecido. Después secarla.
- El carro y el empujador se pueden limpiar con agua jabonosa.
- Con el fin de que la cuchilla pueda ser limpiada fácilmente, se pueden desmontar como se indica a continuación:
- Girar 90° hacia la izquierda el bloqueo de la cuchilla y desmontarla cuidadosamente con un guante. No limpiar la cuchilla en agua jabonosa, ya que se eliminarían los lubricantes. Limpiar solamente el borde exterior con un trapo húmedo. Para montar la cuchilla efectuar las operaciones en el orden inverso.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON MELINA meat slicer.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the directions for use carefully before turning on the appliance and keep them together with the warranty, receipt and, if possible, the box with the inner packaging.
- The appliance has been designed for private use for its intended purpose only. This appliance is not specified for commercial use. Do not use outdoors.
- Keep away from sources of heat, direct sunlight, damp (never immerse in any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug immediately. Do not immerse in water.
- When cleaning or moving to another location, turn off the appliance and always remove the plug from the socket (pull on the plug, not the cord) if the appliance is not being used and dismantle the attachments included.
- Never leave the appliance unattended. In order to protect children from the dangers caused by electrical appliances, make sure that the power cord is not hanging and that children cannot reach the appliance.
- Check the appliance and power cord regularly to see if they are damaged. Do not use the appliance if it is damaged.
- Only use original spare parts. The appliance can only be used with the attachments supplied. This product is not sold with any additional attachments.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service centre or by a qualified technician in order to avoid hazards. Do not try to repair the appliance yourself. Always contact an authorised technical service.

### Special safety recommendations for this appliance:

- The cutting blade is extremely sharp. Please handle it with great care.  
CAUTION: Do not touch the blade while it is turning: it is dangerous.  
Disconnect this appliance before changing attachments or moving parts.
- Always use the food fence supplied to push the meat towards the blade, unless the meat's size and shape prevent this.
- Always place the appliance on a flat surface.
- Do not cut very hard food such as frozen meat or meat with bones.
- This appliance should be used with the slice collection tray and backing plate in position, unless the food's shape and size should prevent this.

## USING THE APPLIANCE

When using the appliance for the first time:

- Clean the appliance before using it for the first time, as described below under "Cleaning".
- Place the appliance on a suitable work surface.
- Open the meat slicer and place the carriage feeder so that the hook on the bottom fits in the sliding groove.

### Operation

- Adjust the slice thickness.
- Place the meat to be cut on the carriage and push it gently towards the blade using the food fence.
- Insert the plug in a correctly earthed 220-240V~50Hz socket.
- First press and hold the safety switch (on the top).
- Then press the O/I (On/Off) switch (on the side of the appliance). Hold in this position. The blade will only turn while both buttons are pressed.

- Press lightly on the carriage so that it slides smoothly forwards and backwards.
- A tip: If you want to cut very thin slices, dampen the blade with a damp cloth in order to prevent the food being sliced from sticking to the blade.

Safety switch: This switch can be used to lock the slicer. There is a screw inside the button. If the screw is turned to the perpendicular position ⊙ ("lock" direction), it will not be possible to start the appliance again. To release the lock, turn the screw until it is horizontal ⊖ again (turning clockwise). You can use a coin to do this.

Food fence: It must be placed on the carriage to push the food to be cut.

**IMPORTANT:**

Do not use this appliance for more than 5 minutes continuously.

Stop: Release both switches.

Tray: The meat slicer is supplied with a tray that is located underneath the cutting board. To take out the tray, move the carriage to the left as far as it will go and pull the tray upwards.

**CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains.
- Clean the appliance after use with a slightly dampened cloth and dry.
- The carriage and the food fence can be cleaned with soapy water.
- To enable easy cleaning of the blade, it can be removed as follows:
- Turn the blade lock 90° to the left and remove carefully wearing a glove. Do not clean the blade in soapy water as this will remove the lubricants. Clean the outer edge only with a damp cloth. To reassemble the blade, perform the above operations in the reverse order.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle trancheuse MELINA de PALSON.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions de fonctionnement avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les ainsi que la garantie, le reçu et si possible, la boîte avec l'emballage intérieur.
- L'appareil a été conçu exclusivement pour un usage privé et aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Ne l'utilisez pas à l'air libre.
- Gardez-le éloigné de sources de chaleur, de la lumière solaire directe, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et de bords affilés. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est humide ou mouillé, débranchez-le immédiatement. Ne le placez pas dans l'eau.
- Lorsque vous le nettoyez ou que vous le déplacez dans un autre endroit, éteignez l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise de courant (tirez sur la fiche et non sur le câble) si l'appareil n'est pas utilisé et pour démonter les accessoires joints.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Afin de protéger les enfants contre les dangers que présentent les appareils électriques, assurez-vous que le câble ne pend pas et que les enfants ne peuvent pas avoir accès à l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter des dommages éventuels. N'utilisez pas l'appareil s'il est abîmé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. L'appareil ne dispose pas d'accessoires autres que ceux livrés avec celui-ci. Ce produit est vendu sans accessoires supplémentaires.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Contactez toujours un service technique agréé.

### Recommandations de sécurité spéciales pour cette machine:

- La lame de cette trancheuse est très affilée. Veuillez donc la manipuler avec une extrême précaution.  
PRECAUTION: Ne touchez pas la lame lorsqu'elle est en fonctionnement: c'est dangereux.  
Débranchez cet appareil avant de changer les accessoires ou les parties qui bougent durant l'utilisation de l'appareil.
- Utilisez toujours l'accessoire livré pour pousser la charcuterie vers la lame, à moins que la taille et la forme de la pièce ne le permettent pas.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane.
- Ne coupez pas des aliments excessivement durs, comme de la viande congelée ou des os.
- Cet appareil doit être utilisé avec le plateau récolte-tranches et la plaque d'appui mis en place, si la taille et la forme de l'aliment ne l'empêchent pas.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Lors de la première utilisation de l'appareil:

- Nettoyez la trancheuse avant de l'utiliser pour la première fois, comme décrit ci-après au chapitre «Nettoyage».
- Placez la machine sur une surface de travail adéquate.
- Ouvrez la trancheuse et placez le chariot de coupe de manière à ce que le crochet situé dans sa partie inférieure s'emboîte dans la rainure du rail de déplacement.

Utilisation

- Réglez l'épaisseur de coupe.



- Placez la charcuterie à couper sur le chariot de coupe et poussez-la légèrement dans la direction de la lame en utilisant le poussoir.
- Mettez la fiche dans une prise de courant de 220-240V~50Hz avec un contact de sécurité ayant été installé correctement.
- Appuyez d'abord sur l'interrupteur de sécurité (sur la partie supérieure) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez ensuite sur l'interrupteur O/I (Marche/Arrêt) (sur le côté de l'appareil). Maintenez-le dans cette position. La lame ne tourne que si les deux boutons sont maintenus enfoncés.
- Appliquez une légère pression sur le chariot, de manière à ce que celui-ci glisse en douceur vers l'arrière et vers l'avant.
- Un conseil: Si vous souhaitez couper des tranches très fines, humidifiez la lame avec un linge humide afin d'empêcher que l'aliment qui est en train d'être coupé ne reste collé à la lame.

Interrupteur de sécurité: cet interrupteur permet de bloquer la trancheuse. Une vis se trouve à l'intérieur du bouton. Si vous faites tourner le bouton vers la position verticale  $\oplus$  (direction «blocage»), l'appareil ne peut pas être mis en marche à nouveau. Afin de libérer le blocage, faites tourner à nouveau la vis vers la position horizontale  $\ominus$  (dans le sens des aiguilles d'une montre). Pour effectuer cette opération, utilisez une pièce de monnaie.

Poussoir: Il doit être placé sur le chariot afin de pousser l'aliment devant être coupé.

#### IMPORTANT:

N'utilisez pas la trancheuse pendant plus de 5 minutes suivies sans interruption.

Arrêt: Libérez les deux interrupteurs.

Plateau intégré: La trancheuse est équipée d'un plateau intégré qui se trouve sous la plateforme de coupe. Pour accéder au plateau, retirez totalement le chariot de coupe vers la gauche et tirez sur celui-ci vers le haut.

#### NETTOYAGE

- Débranchez la machine de la source d'alimentation.
- Nettoyez la machine après son utilisation à l'aide d'un linge légèrement humide et séchez-la.
- Le chariot et le poussoir peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse.
- Afin de pouvoir laver facilement la lame, vous pouvez la démonter comme indiqué ci-après:
- Faites tourner le blocage de la lame de 90° vers la gauche et démontez-la soigneusement avec un gant. Ne nettoyez pas la lame dans de l'eau savonneuse, car vous élimineriez les lubrifiants. Nettoyez uniquement le bord extérieur avec un linge humide. Pour monter la lame, effectuez les opérations dans l'ordre inverse.

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite a sua nova máquina de cortar fiambre MELINA da PALSON.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Ler atentamente as instruções de funcionamento antes de pôr o aparelho a funcionar. Guardar as instruções, a garantia, o recibo e, se for possível, a caixa com a embalagem interna.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico e para a finalidade prevista. Não é indicado para uso comercial. Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Mantê-lo afastado de fontes de calor, da luz directa do sol, da humidade (nunca submergir em líquidos) e de bordas afiadas. Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligar imediatamente da tomada. Não pôr o aparelho dentro da água.
- Durante a sua limpeza ou ao mudar o aparelho de lugar, desligar o interruptor e retirar a ficha da tomada eléctrica (puxar pela ficha e não pelo cabo de alimentação). Para além disso, desmontar os acessórios se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Nunca deixar o aparelho ligado sem supervisão. A fim de proteger as crianças contra os perigos que os aparelhos eléctricos representam, assegurar-se de que o cabo de alimentação não está pendurado e que as crianças não podem aceder ao aparelho.
- Revisar o aparelho e o cabo de alimentação regularmente para verificar se não estão danificados. Não utilizar o aparelho se estiver danificado.
- Utilizar apenas peças de substituição originais. O aparelho não tem outros acessórios para além dos que são fornecidos. Este produto é vendido sem acessórios adicionais.
- Não é permitido o uso deste aparelho por crianças ou, sem a assistência ou supervisão, por pessoas cujo estado físico, sensorial ou mental represente uma limitação para uma utilização segura. As crianças deverão ser supervisionadas para evitar que brinquem com o produto.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, a fim de evitar perigos. Não tentar reparar o aparelho por si mesmo. Contactar sempre com um serviço técnico autorizado.

### Recomendações de segurança especiais para esta máquina:

- O disco de corte desta máquina de cortar fiambre é extremamente afiado. Por isso, a máquina deve ser manipulada com a máxima precaução.  
PRECAUÇÃO - Não tocar o disco de corte quando a máquina estiver a funcionar: é perigoso.  
Desligar o aparelho da tomada antes de substituir os acessórios ou partes que se movimentam durante o uso.
- Utilizar sempre o acessório fornecido para empurrar o fiambre contra o disco, a menos que o tamanho e a forma da peça não o permitam.
- Situar sempre o aparelho sobre uma superfície plana.
- Não utilizar o aparelho para cortar alimentos extremamente duros, como carne congelada ou com ossos.
- Este aparelho deve ser utilizado com a bandeja de recolha das fatias e a placa de apoio fornecidas postas na sua posição, a menos que o tamanho e a forma do alimento não o permitam.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Utilização da máquina pela primeira vez

- Limpar a máquina antes da primeira utilização conforme indicado abaixo, na secção "Limpeza".
- Pôr a máquina sobre uma superfície de trabalho adequada.
- Abrir a máquina de cortar fiambre e instalar o carro de corte de modo que o gancho da sua parte inferior encaixe na ranhura da guia de deslizamento.

Utilização

- Determinar a espessura de corte.

- Pôr o fiambre a ser cortado no carro de corte e empurrar ligeiramente contra o disco, utilizando o empurrador.
- Introduzir a ficha numa tomada de potência de 220-240V~50Hz com contacto de segurança instalada correctamente.
- Primeiramente, pressionar e manter pressionado o interruptor de segurança situado na parte superior.
- A seguir, premir o interruptor O/I (Funcionamento/Paragem) situado na parte lateral do aparelho). Manter o interruptor nessa posição. O disco só roda quando os dois botões são accionados simultaneamente.
- Aplicar uma ligeira pressão sobre o carro, fazendo com que deslize suavemente para trás e para frente.
- Conselho: quando se desejar cortar fatias muito finas, humedecer o disco com um pano húmido a fim de impedir que o alimento que está a ser cortado fique aderido ao disco.

Interruptor de segurança - Este interruptor serve para bloquear a máquina. Dentro do botão há um parafuso. Se o parafuso for rodado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ⊕ (posição de bloqueio), o aparelho não poderá ser posto a funcionar. Para desbloquear o aparelho, rodar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio ⊖ . Estas operações podem ser realizadas com a utilização de uma moeda.

Empurrador - Deve ser posto sobre o carro para empurrar o alimento que será cortado.

#### IMPORTANTE

Não utilizar esta máquina durante mais de 5 minutos sem interrupção.

Paragem - Soltar ambos os interruptores.

Bandeja integrada - A máquina de cortar fiambre possui uma bandeja integrada, situada sob a base de corte. Para aceder à bandeja, retirar o carro de corte totalmente para a esquerda e puxar a bandeja para cima.

#### LIMPEZA

- Desligar a máquina da tomada eléctrica.
- Após a sua utilização, limpar com um pano ligeiramente humedecido, secando-a a seguir.
- O carro e o empurrador podem ser limpos com água e sabão.
- A fim de facilitar a sua limpeza, o disco pode ser desmontado como se indica a seguir:
- Rodar o seu mecanismo de bloqueio 90° para a esquerda e desmontar o disco cuidadosamente, utilizando uma luva. Não limpar o disco com água e sabão, uma vez que seriam eliminados os lubrificantes. Limpar apenas a borda externa com um trapo húmido. Para montar o disco novamente, efectuar as mesmas operações na ordem inversa.

Obrigado pela confiança demonstrada ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer neuen Aufschnittmaschine MELINA von PALSON zufrieden sein werden.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese zusammen mit der Garantie, dem Kassenbeleg und - wenn möglich - mit der Box und Innerverpackung auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch gedacht und nur für diesen Zweck zu benutzen. Es ist nicht für kommerzielle Zwecke zu verwenden. Nicht im Freien gebrauchen.
- Halten Sie den Apparat entfernt von Wärmequellen, der direkten Sonneneinstrahlung, der Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeit eintauchen) sowie von scharfen Kanten. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Ist das Gerät feucht oder nass, muss sofort der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Nicht in Wasser stellen.
- Wenn Sie das Gerät reinigen, es an einen anderen Platz stellen oder wenn es nicht benutzt wird, schalten Sie es immer aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose (am Stecker, nicht am Kabel ziehen) und nehmen die Zubehörteile ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht herunterhängt und dass Kinder das Gerät nicht erreichen können.
- Überprüfen Sie die Aufschnittmaschine regelmäßig auf mögliche Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Der Apparat hat keine weiteren Ersatzteile als die mitgelieferten. Dieses Produkt wird ohne zusätzliche Zubehörteile verkauft.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch eingeschränkt ist. Es ist dafür zu sorgen, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern. Versuchen Sie nicht, den Apparat selbst zu reparieren. Setzen Sie sich immer mit einem zugelassenen Techniker in Verbindung.

## Spezielle Sicherheitsempfehlungen für dieses Gerät:

- Das Messer der Aufschnittmaschine ist extrem scharf. Wir bitten Sie daher, sie mit äußerster Vorsicht zu benutzen. VORSICHT: Berühren Sie die Schneide nicht, solange sie sich dreht, das ist sehr gefährlich. Ziehen Sie den Stecker ab, bevor Sie Zubehörteile oder sich bei der Benutzung bewegende Teile auswechseln.
- Verwenden Sie stets das gelieferte Zubehörteil, um den Aufschnitt zum Messer zu schieben, außer Größe und Form des Schnittguts lassen dies nicht zu.
- Stellen Sie den Apparat auf eine feste, ebene Fläche.
- Schneiden Sie keine extrem harten Lebensmittel, wie gefrorenes Fleisch oder Fleisch mit Knochen.
- Dieses Gerät ist mit dem gelieferten Tablett zur Aufnahme der Scheiben und der korrekt positionierten Stützplatte zu verwenden, außer Größe und Form des Schnittguts lassen dies nicht zu.

## BENUTZUNG DER AUFSCHNITTMASCHINE

Vor der ersten Benutzung:

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung, wie es im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben wird.
- Stellen Sie die Aufschnittmaschine auf eine geeignete Arbeitsfläche.
- Öffnen Sie die Aufschnittmaschine und stellen den Schlitten so hinein, das der Haken oben in die Gleitschiene einrastet.

Bedienung

- Stellen Sie die Scheibendicke ein.
- Legen Sie das zu schneidende Fleisch auf den Schlitten und drücken es leicht mit dem Restehalter gegen das Messer.

- Stecken Sie den Stecker in eine 220-240V~50Hz-Steckdose mit korrekt eingebautem Schutzkontakt.
- Drücken Sie zunächst auf den Sicherheitsschalter (oben am Gerät) und halten ihn gedrückt.
- Anschließend drücken Sie den O/I-Schalter (Ein/Aus) (seitlich am Gerät). In dieser Stellung soll er bleiben. Das Messer dreht nur, wenn beide Schalter gedrückt sind.
- Drücken Sie vorsichtig auf den Schlitten, sodass er leicht vor- und zurückläuft.
- Empfehlung: Wenn Sie sehr dünne Scheiben schneiden möchten, befeuchten Sie das Messer mit einem feuchten Lappen, damit das Schnittgut nicht am Messer kleben bleibt.

Sicherheitsschalter: Mit diesem Schalter kann die Aufschnittmaschine blockiert werden. Im Schalter befindet sich eine Schraube. Wird der Schalter in die senkrechte Stellung gedreht ⊕ (Richtung „Verriegelung“), kann das Gerät nicht wieder eingeschaltet werden. Zum Lösen der Verriegelung drehen Sie die Schraube in waagerechte Stellung ⊖ (im Uhrzeigersinn). Hierzu kann ein Geldstück verwendet werden.

Restehalter: Der Restehalter wird auf dem Schlitten angebracht, um den Aufschnitt zum Messer zu drücken.

#### WICHTIGER HINWEIS:

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen laufen.

Ausschalten: Lösen Sie beide Schalter.

Tablett: Die Aufschnittmaschine hat ein eingebautes Tablett unter der Schneidefläche. Wenn Sie den Schlitten vollständig nach links schieben, kann das Tablett nach oben gezogen werden.

#### REINIGUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker ab.
- Reinigen Sie die Aufschnittmaschine nach der Benutzung mit einem leicht befeuchteten Lappen und trocknen sie anschließend ab.
- Schlitten und Restehalter können in Seifenwasser gereinigt werden.
- Zur leichteren Reinigung kann das Messer wie folgt ausgebaut werden:
- Drehen Sie die Messerverriegelung um 90° nach links und bauen das Messer vorsichtig mit einem Handschuh aus. Reinigen Sie das Messer nicht in Seifenwasser, da hierdurch die Schmierstoffe entfernt werden. Wischen Sie lediglich den Außenrand mit einem feuchten Tuch ab. Beim Einbau des Messers gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente della vostra nuova affettatrice MELINA di PALSON.

## **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

- Leggere attentamente le istruzioni di funzionamento prima di accendere l'apparecchio. Conservarle, insieme alla garanzia, alla ricevuta e, se possibile, con la scatola e l'imballaggio interno.
- Questo apparecchio è stato progettato per utilizzo privato e per la funzione prevista. Non è adatto ad uso commerciale. Non utilizzarlo all'aria aperta.
- Mantenerlo lontano da fonti di calore, dalla luce solare diretta, dalla umidità (non si deve mai immergere in nessun liquido) e dai bordi affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio è umido o bagnato lo si deve staccare immediatamente dalla presa di corrente. Non immergerlo in acqua.
- Durante la pulizia dell'apparecchio o quando lo si deve spostare, si deve spegnerlo e togliere sempre la spina dalla presa di corrente (tirando la spina, non il cavo) se non lo si sta utilizzando, e si devono smontare gli accessori.
- Durante l'uso, non lasciare mai l'apparecchio senza vigilanza. Gli apparecchi elettrici presuppongono sempre un pericolo per i bambini: per proteggerli da questi pericoli ci si deve assicurare che il cavo elettrico non stia penzolando e che l'apparecchio sia fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare l'apparecchio e il cavo elettrico regolarmente per vedere se è in buono stato. Non utilizzare l'apparecchio se risulta danneggiato.
- Utilizzare solamente pezzi di ricambio originali. L'apparecchio non ha altri accessori oltre a quelli forniti. Questo prodotto viene venduto senza accessori aggiuntivi.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza assistenza o controllo qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.
- Se il cavo elettrico è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli. Non cercate di ripararlo personalmente, si deve sempre contattare il servizio tecnico autorizzato.

## **Raccomandazioni di sicurezza specifiche per questa macchina:**

- La lama di questa macchina per affettare salumi è estremamente affilata. Vi raccomandiamo quindi di utilizzarla con la massima precauzione.  
ATTENZIONE: Non toccare la lama mentre è in funzione: è pericoloso.  
Spegner l'apparecchio prima di cambiare gli accessori o le parti che si muovono durante l'uso.
- Utilizzare sempre l'accessorio fornito per spingere l'insaccato verso la lama, a meno che la dimensione e la forma del pezzo da affettare non lo impediscano.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie piana.
- Non utilizzare l'affettatrice per tagliare alimenti particolarmente duri, come carne congelata o con ossa.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato collocando il vassoio per raccogliere le fette tagliate in dotazione e la piastra di appoggio nella posizione indicata, se la dimensione e la forma degli alimenti da tagliare lo permettono.

## **UTILIZZO DELLA MACCHINA**

Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta:

- Pulire la macchina prima di utilizzarla per la prima volta, nel modo descritto di seguito, nel paragrafo "Pulizia".
- Collocare la macchina su una superficie di lavoro adeguata.
- Aprire l'affettatrice e collocare il carrello di taglio in modo tale che il gancio della sua parte inferiore coincida con la fessura della guida di scorrimento.

Utilizzo

- Regolare lo spessore del taglio.

- Collocare l'alimento da tagliare nell'apposito carrello per il taglio e spingerlo leggermente in direzione della lama utilizzando l'accessorio spingi-alimenti.
- Introdurre la spina in una presa di corrente da 220-240V~50Hz con contatto di sicurezza che sia stata installata in modo corretto.
- Iniziare premendo l'interruttore di sicurezza (nella parte superiore) e mantenerlo premuto.
- Quindi premere l'interruttore O/I (Marcia/Arresto) (situato nella parte laterale della macchina). Mantenerlo in questa posizione. La lama gira solo quando entrambi i bottoni sono mantenuti premuti.
- Applicare una leggera pressione sul carrello, in modo da farlo scorrere delicatamente avanti e indietro.
- Un consiglio: Se si desidera tagliare fette molto sottili, si deve passare uno straccio umido sulla lama in modo da evitare che l'alimento che si sta tagliando resti attaccato alla lama.

Interruttore di sicurezza: Con questo interruttore si può bloccare l'affettatrice. Dentro al bottone è situata una vite. Se si gira il bottone verso la posizione verticale  $\odot$  (direzione "blocco"), l'apparato non può più essere messo in funzione. Per poterlo sbloccare si deve girare la vite verso la posizione iniziale orizzontale  $\ominus$  (in senso orario); per questo si può utilizzare una moneta.

Accessorio spingi-alimenti: deve essere collocato sul carrello e serve per spingere l'alimento da tagliare.

#### IMPORTANTE:

Non utilizzare questa macchina per un tempo superiore a 5 minuti senza interruzione.

Arresto: Liberare entrambi gli interruttori.

Vassoio in dotazione: con l'affettatrice viene fornito un vassoio che si trova al di sotto della tavola di taglio. Per arrivare al vassoio si deve spostare il carrello di taglio per quanto possibile verso la sinistra, e tirarlo verso l'alto.

#### PULIZIA

- Spegner la macchina scollegandola dalla fonte di energia.
- Dopo aver utilizzato la macchina, pulirla usando uno straccio leggermente umido e quindi asciugarla.
- Per pulire il carrello e l'accessorio spingi-alimenti si possono utilizzare acqua e sapone.
- La lama può essere pulita facilmente smontandola come si indica qui di seguito:
- Girare il dispositivo di blocco della lama di 90° verso sinistra, quindi smontarla con attenzione utilizzando dei guanti. Non pulire la lama con acqua insaponata, dato che si potrebbero eliminare i lubrificanti. Pulire solo il bordo esterno con uno straccio umido. Per montare la lama, si devono realizzare le stesse operazioni in ordine inverso.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci nello scegliere uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe snijmachine MELINA van PALSON.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat in werking te stellen en bewaar deze samen met het garantiebewijs, de bon en, zo mogelijk, de originele verpakking.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is alleen daarvoor uitgerust. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het niet in de open lucht.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht, vocht (dompel het nooit onder in water of andere vloeistoffen) en scherpe randen. Gebruik het niet met natte handen. Trek, als het apparaat vochtig of nat is, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Plaats het niet in water.
- Zorg er tijdens het schoonmaken of bij het verplaatsen van het apparaat voor dat het uitstaat en dat de stekker uit het stopcontact is (trek daartoe aan de stekker en niet aan het snoer). Dit geldt ook voor als het apparaat niet gebruikt wordt en bij het demonteren van de bijgeleverde accessoires.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter. Om kinderen te beschermen tegen de gevaren die elektrische apparaten met zich mee kunnen brengen, dient u ervoor te zorgen dat het snoer niet loshangt en dat kinderen niet bij het apparaat kunnen komen.
- Controleer het apparaat en het snoer regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Het apparaat heeft uitsluitend de bijgeleverde toebehoren. Dit product wordt verkocht zonder extra toebehoren.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen..
- Indien het elektriciteits snoer is beschadigd dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de erkende technische dienst of door een bevoegde technicus. Probeer niet om zelf het apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een bevoegde technische dienst.

### Speciale veiligheidsmaatregelen voor deze machine:

- Het mes van deze vleessnijmachine is zeer scherp. Grote voorzichtigheid bij het gebruik ervan is derhalve geboden.  
WAARSCHUWING: Raak het snijvlak niet aan als het apparaat in werking is: dat is gevaarlijk.  
Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens accessoires of tijdens de werking draaiende onderdelen te vervangen.
- Maak altijd gebruik van het bijgeleverde accessoire om de vleeswaren naar het mes te duwen, tenzij dat vanwege de afmetingen of vorm van de te snijden vleeswaren niet mogelijk is.
- Zet het apparaat altijd op een vlakke ondergrond.
- Snijd geen zeer harde voedingswaren, zoals bevroren vlees of vlees met botten.
- Dit apparaat moet gebruikt worden met het bijgeleverde blad voor het opvangen van plakjes en met de steunplaat op de juiste plaats, tenzij dit vanwege de afmetingen of vorm van de etenswaren niet mogelijk is.

## GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE MACHINE

Indien u de machine voor het eerst gebruikt:

- Maak de machine schoon voordat u hem voor de eerste keer gebruikt, op de manier zoals beschreven is onder "Schoonmaken".
- Plaats de machine op een geschikt werkoppervlak.
- Maak de snijmachine open en plaats de slede op zodanige wijze dat haakje aan de binnenkant in de gleuf van de schuifrail past.



## Gebruik

- Stel de snijdikte af.
- Plaats het te snijden etenswaar op de slede en duw het voorzichtig naar het mes toe, met behulp van het aandrukstuk.
- Steek de stekker in een stopcontact van 220-240V~50Hz met veiligheidscontact die op de juiste manier is geïnstalleerd.
- Druk eerst op veiligheidsschakelaar (bovenzijde) en houd deze ingedrukt.
- Druk daarna op de O/I (Aan/Uit)-schakelaar (aan de zijkant van het apparaat). Laat hem in deze stand staan. Het mes draait alleen als beide knoppen zijn ingedrukt.
- Voer lichte druk uit op de slede, zodat deze langzaam naar achteren en naar voren schuift.
- Tip: Als u heel fijne plakjes wilt snijden, kunt u het mes met een doekje wat vochtig maken, om te voorkomen dat er etenswaren aan het mes blijven plakken.

Veiligheidsschakelaar: Met deze schakelaar kan de snijmachine geblokkeerd worden. Binnen in de schakelaar bevindt zich een schroef. Als de knop naar de verticale stand wordt gedraaid ⊕ (richting "blokkering"), dan kan het apparaat niet opnieuw in werking worden gesteld. Draai de schroef, om de machine te deblokken, weer naar de horizontale stand ⊖ (met de klok mee). Voor deze handeling kunt u een munt gebruiken.

Aandrukstuk: Dit onderdeel moet op de slede geplaatst zijn en dient om de te snijden etenswaren aan te duwen.

## BELANGRIJK:

Gebruik deze machine niet langer dan 5 minuten achter elkaar.

Stoppen: Laat beide schakelaars los.

Geïntegreerd blad: In de snijmachine is, onder de snijplank, een blad geïntegreerd. Om bij dit blad te kunnen komen dient de slede helemaal naar links te worden geschoven en naar boven te worden opgetild.

## SCHOONMAKEN

- Trek de stekker van de machine uit het stopcontact.
- Maak de machine na gebruik met een enigszins vochtige doek schoon en droog hem af.
- De slede en het aandrukstuk mogen in zeepsop worden schoongemaakt.
- Het mes kan gemakkelijk worden schoongemaakt door hem op de volgende wijze te demonteren:
- Draai de blokkering van het mes 90° naar links en neem het mes voorzichtig met een want uit. Maak het mes niet in zeepsop schoon, aangezien het smeermiddel dan wordt weggenomen. Maak uitsluitend de buitenste rand schoon met een vochtige doek. Om het mes weer te monteren dienen de handelingen in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριό σας συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών MELINA της PALSON.

## ΓΕΝΙΚΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή την συσκευή και να τις φυλάξετε μαζί με το πιστοποιητικό εγγύησης και την απόδειξη πληρωμής, όπως επίσης εάν είναι εφικτό και το κουτί μεταφοράς με όλο το εσωτερικό περιεχόμενο συσκευασίας.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτική χρήση και μόνο για τις παρακάτω περιγραφόμενες χρήσεις. Αυτή η συσκευή δεν έχει κατασκευαστεί με προδιαγραφές εμπορικής χρήσης. Μην την χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους.
- Frontiste na brísketai makriá apo tiv phgénv qémanshv ,apo to areuveíav hliakó fýnv, apo thn ugrasia, (poté na mhn buqíste méssa se oroiouðhóte túrou ugró) kai apo ta aicmhrá ákra. Mhn chrhsimopoiéite thn suskeuή me bregména céria. Eán h suskeuή eínavi ugrή ñ bregménh na thn aposundéseste apo th prízav parocfín reúmatov améswv. Mhn thn topoqetfísete poté méssa sto neró.
- Κατα την διαδικασία καθαρισμού της ή όταν πρόκειται να την τοποθετήσετε σε κάποιο άλλο χώρο, να απενεργοποιείτε την συσκευή και να βγάζετε πάντα τον ρευματολήπτη από την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου (τραβώντας έξω τον ρευματολήπτη και ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας) όπως επίσης όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή πρόκειται να ξεμοντάρετε κάποιο από τα παρεχόμενα εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε ποτέ να λειτουργεί η συσκευή χωρίς επίβλεψη. Για να προστατεύετε τα μικρά παιδιά από τα πιθανά ατυχήματα εξαιτίας των μικρών οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, παρακαλούμε να είστε σίγουροι πως το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας δεν κρέμεται σε κανένα σημείο, και πως τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να έχουν μία εύκολη πρόσβαση στην συσκευή.
- Να ελέγχετε τακτικά την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για βεβαιωθείτε πως δεν έχουν υποστεί καμία βλάβη. Μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή εάν έχει υποστεί φθορά.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Η συσκευή δεν παρέχεται με επιπλέον εξαρτήματα πέραν των χορηγούμενων με αυτήν. Αυτό το προϊόν διατίθεται στην αγορά χωρίς επιπλέον εξαρτήματα.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την συσκευή εσείς ο ίδιος. Να επικοινωνήσετε αμέσως με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης

## Ειδικές συστάσεις ασφαλείας για αυτό το μηχάνημα:

- Το μαχαίρι αυτού του μηχανήματος κοπής σε φέτες των αλλαντικών είναι εξαιρετικά αιχμηρό. Σας παρακαλούμε συνεπώς να το χειρίζεστε με μεγάλη προσοχή.  
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Μην αγγίζετε την κοπτική λεπίδα για όσο χρονικό διάστημα αυτή βρίσκεται σε λειτουργία: είναι άκρα επικίνδυνο.  
Να αποσυνδέσετε αυτήν την συσκευή από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή τμήματα της συσκευής που κουνιούνται κατά την διάρκεια της χρήσης.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το χορηγούμενο εξάρτημα για να προωθήσετε το αλλαντικό προς το μαχαίρι εκτός και εάν το μέγεθος και το σχήμα του προς κοπή κομματιού δεν σας το επιτρέπει.
- Να τοποθετείτε πάντα την συσκευή επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε τροφή που να είναι εξαιρετικά σκληρή, όπως για παράδειγμα κατεψυγμένο κρέας ή κρέας με κόκκαλα.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται με το συρτάρι συλογής των φετών και την πλαίσιο στήριξης τοποθετημένα σωστά στην θέση τους, εκτός και εάν το μέγεθος και το σχήμα του αλλαντικού δεν το επιτρέπει.

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά:

- Καθαρίστε το μηχάνημα πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίησή του για πρώτη φορά, ακριβώς έτσι όπως περιγράφεται στο παρακάτω κεφάλαιο “Καθαριότητα”.

- Τοποθετείτε το μηχάνημα επάνω σε μία κατάλληλη επιφάνεια εργασίας.
- Ανοίγετε την συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών και τοποθετείτε την κινητή βάση κοπής κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε ο γάντζος της κάτω πλευράς να προσαρμοστεί στις ραβδώσεις του οδηγού μετακίνησης.

#### Χειρισμός

- Ρυθμίζετε το πάχος κοπής.
- Τοποθετείτε το προς κοπή αλλαντικό επάνω στην κινητή βάση κοπής και το προωθείτε απαλά προς την κατεύθυνση του μαχαιριού χρησιμοποιώντας τον ωθητή.
- Εισάγετε τον ρευματολήπτη του ηλεκτρικού ρεύματος σε μία πρίζα παροχής με τάση 220-240V~50Hz εφοδιασμένη με γείωση ασφαλείας που έχει σωστά εγκατασταθεί.
- Πρώτα απο όλα πατάτε τον διακόπτη ασφαλείας (στην επάνω πλευρά) και το διατηρείτε πατημένο.
- Μετά πατήστε τον διακόπτη Ο/Ι (Θέση σε λειτουργία/παύση) (στην κάτω πλευρά της συσκευής). Να το διατηρήσετε σε αυτήν την θέση. Το μαχαίρι γυρίζει μόνο όταν διατηρούνται πατημένα και τα δύο κουμπιά.
- Να askήσετε μία elafρά plesh epánw sthn kinhtή básh katá tétoio trópo étsi yste na metakineítai elafρά τόσο prov ta pishw όσο kai prov ta pprostá.
- Μία συμβουλή: Εάν επιθυμείτε να κόψετε πολύ λεπτές φωμιού, θα πρέπει να διαβρέχετε το μαχαίρι με ένα υγρό πανί με απώτερο σκοπό να παρεμποδίζεται η προσκόλληση της τροφής που κόβετε.

**Διακόπτης ασφαλείας:** Με αυτόν τον διακόπτη μπορείτε να μπλοκάρετε το μηχάνημα κοπής τροφών. Μέσα σε αυτό το κουμπί βρίσκεται μία βίδα. Εάν στρίψετε το κουμπί προς την κάθετη θέση  $\odot$  (κατεύθυνση "μπλοκαρίσματος"), η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία άλλη φορά. Με απώτερο σκοπό να το απελευθερώσετε απο το μπλοκάρισμα, παρακαλούμε να στρίψετε την βίδα προς την οριζόντια θέση άλλη φορά  $\ominus$  (στην ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών ενός ρολογιού). Για την πραγματοποίηση αυτού του βήματος, θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ένα κέρμα.

**Ωθητής:** Πρέπει να είναι τοποθετημένος επάνω στην κινητή βάση με απώτερο σκοπό να προωθεί την τροφή που πρέπει να κοπεί.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Δεν πρέπει να αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί για περισσότερο απο 5 λεπτά συνεχώς χωρίς κάποια ενδιάμεσα διακοπή.

**Παύση:** Ελευθερώνετε αμφότερους τους διακόπτες.

**Ενσωματωμένο συρτάρι:** Η συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών συμπεριλαμβάνει ένα ενσωματωμένο συρτάρι που βρίσκεται κάτω απο την βάση κοπής. Για να έχετε πρόσβαση στο συρτάρι, θα πρέπει να σύρετε την κινητή βάση εντελώς προς τα αριστερά και το τραβάτε προς τα επάνω.

#### ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Αποσυνδέετε το μηχάνημα απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά απο κάθε χρησιμοποίησή του με ένα πανί ελαφρά βρεγμένο και το στεγνώνετε.
- Η κινητή βάση και ο ωθητής μπορούν να καθαρίζονται με σαπουνισμένο νερό.
- Με απώτερο σκοπό επίσης το μαχαίρι να καθαρίζεται εύκολα, μπορεί να αποσυναρμολογηθεί έτσι όπως υποδεικνύεται στην συνέχεια:
- Στρέψετε 90° προς τα αριστερά το μπλοκάρισμα του μαχαιριού και το αφαιρείτε πολύ προσεκτικά φορώντας ένα γάντι. Καθαρίζετε το εξωτερικό άκρο με ένα υγρό πανί. Για να μοντάρετε το μαχαίρι θα πραγματοποιήσετε την ίδια ακριβώς διαδικασία σε αντίστροφη σειρά.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новая ломтерезка MELINA фирмы PALSON.

## **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед включением прибора внимательно прочитать эти инструкции, и хранить эти инструкции вместе с гарантией, чеком и, если возможно, с упаковочной коробкой.
- Прибор имеет только бытовое назначение и не может применяться в коммерческих целях. Не пользоваться прибором на открытом воздухе.
- Хранить прибор вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (не погружать в жидкость) и режущих предметов. Не трогать прибор мокрыми руками. Если на прибор попала влага или вода, немедленно отключить его от электросети. Беречь от попадания воды.
- Перед очисткой или переносом прибора в другое место отключить его от электросети (тянуть за вилку, а не за шнур), если он не используется, и снять все вспомогательные устройства.
- Не оставлять работающий прибор без присмотра. Чтобы уберечь детей от опасности, исходящей от электроприборов, убедиться, что шнур не свешивается и дети не могут дотянуться до прибора.
- Периодически осматривать прибор и его шнур на предмет повреждений. Не пользоваться прибором при наличии неисправностей.
- Использовать только фирменные запасные части. Прибор не допускает других принадлежностей, кроме поставленных. Прибор продается без дополнительных принадлежностей.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.
- При повреждении кабеля питания во избежание опасности его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами. Не пытаться ремонтировать прибор самостоятельно. Для этого следует вызвать авторизованного специалиста.

## **Специальные инструкции по безопасности:**

- Нож для нарезки продукта в этом приборе очень острый. Рекомендуем обращаться с ним с максимальной осторожностью.  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не касаться лезвия ножа во время работы прибора: это опасно.  
Перед заменой вспомогательных принадлежностей или движущихся частей отключить прибор от электросети.
- Для подачи продукта к ножу использовать приданный толкатель, за исключением случаев, когда размер или форма нарезаемого продукта этого не позволяют.
- Ставить прибор только на ровную поверхность.
- Не резать слишком твердые продукты как, например, замороженное мясо или мясо с костями.
- Прибор следует использовать с приданными ему приемным лотком и кареткой для подачи продукта, установленным в нужном положении, если только этому не препятствуют размер или форма нарезаемого продукта.

## **РАБОТА С ПРИБОРОМ**

Первое использование прибора:

- Перед первым использованием вымыть прибор, как это описано в разделе «Мойка».
- Поставить прибор на ровную рабочую поверхность.
- Открыть ломтерезку и поставить каретку для подачи продукта так, чтобы крючок ее нижней части вошел в выемку направляющей скольжения.

Работа

- Отрегулировать толщину отреза ломтя.
- Положить нарезаемый продукт на каретку и с помощью толкателя слегка подать его по направлению к ножу.

- Вставить вилку в розетку электросети 220-240В~50Гц с правильно установленным заземлением.
- Сначала нажать блокирующую кнопку (на верхней части) и удерживать ее нажатой.
- Затем нажать кнопку выключателя О/И (Вкл./Выкл.) (на боковой части прибора). Оставить его в этом положении. Нож будет вращаться только при нажатии обеих кнопок.
- Слегка нажимать на каретку так, чтобы она плавно перемещалась вперед и назад.
- Совет: Если нужно нарезать очень тонкие ломтики, протереть нож влажной тряпкой для того, чтобы нарезаемый продукт не прилипал к ножу.

Блокирующий выключатель: С помощью этого выключателя можно заблокировать ломтерезку. Внутри кнопки имеется винт. Если повернуть винт в вертикальное положение ⊕ (направление «Блокировка»), прибор нельзя будет включить повторно. Для разблокирования нужно снова повернуть винт в горизонтальное положение ⊖ (по часовой стрелке). Для выполнения этого действия можно воспользоваться монетой.

Толкатель: Толкатель устанавливается на каретку для того, чтобы подавать нарезаемый продукт.

#### ВНИМАНИЕ:

Не включать прибор в работу дольше 5 минут без перерыва.

Остановка: Отпустить кнопки обоих выключателей.

Встроенный лоток: Ломтерезка оснащена встроенным лотком, который находится под платформой. Чтобы освободить лоток, следует подать каретку влево до упора и потянуть лоток вверх.

#### МОЙКА

- Отключить прибор от электросети.
- После использования протереть прибор слегка увлажненной тряпкой и высушить.
- Каретку и толкатель можно мыть мыльной водой.
- Чтобы легче выполнить мойку ножа, его следует снять, как указано ниже:
- Повернуть влево на 90° блокировку ножа и осторожно снять его рукой (пользуйтесь перчатками!). Не мыть нож мыльной водой, поскольку при этом удаляется смазка. Просто протереть влажной тряпкой внешний край ножа. Поставить нож, действуя в обратном порядке.

Благодарим вас за доверие к нашей продукции.

- أدخلوا المقبس في مأخذ التيار الكهربائي بقوة 220-240 فولت~50 هيرتز مع زر للوقاية يكون مثبتاً بطريقة صحيحة.
- في البداية اضغطوا على زر الوقاية (في الجزء العلوي) واركبوا أصبعكم عليه لمدة من الوقت.
- بعد ذلك اضغطوا على زر O/I (تشغيل/توقيف) (الموجود في الجزء الجانبي للجهاز). اتركوا الزر في ذلك الوضع. لا تبدأ الشفرة في الدوران إلا عندما تضغطون على الزرين في آن واحد.
- اضغطوا برفق على سطح القطع المتحرك حتى ينزلق ببطء إلى الخلف ثم إلى الأمام.
- نصيحة: إذا كنتم ترغبون في قطع شرائح رقيقة، بللوا الشفرة بخرفقة فيها قليل من الماء حتى لا تلتصق الشرائح التي قطعتموها بشفرة الجهاز.

زر الوقاية: بفضل هذا الزر يمكنكم حصر جهاز تقطيع الأغذية. يوجد بداخل الزر صامولة. إذا أدرتم الزر نحو الوضع العمودي ⊕ (اتجاه "الحصر")، سوف لا يمكنكم تشغيل الجهاز مرة أخرى. لأجل إزالة الحصر، من فضلكم أديرُوا الصامولة نحو الاتجاه الأفقي مرة أخرى ⊖ (في اتجاه عقارب الساعة). لإنجاز هذه الخطوة، يمكنكم استعمال قطعة نقدية.

مقبض الدفع: يجب أن يكون مثبتاً على سطح القطع المتحرك بواسطة قطعة دفع الغذاء المراد تقطيعه.

هام:

لا تستعملوا الجهاز لمدة تزيد عن خمس دقائق بدون انقطاع.

التوقيف: حرروا الزرين معاً:

صينية مدمجة: يتوفر جهاز قطع النفاق على صينية مدمجة توجد تحت سطح القطع المتحرك. للوصول إلى الصينية، يجب سحب سطح القطع المتحرك نحو اليسار ثم اجذبوها نحو الأعلى.

### التنظيف

- أزيلوا السلك من مأخذ الكهرباء.
- نظفوا الجهاز بعد استعماله بواسطة خرقة مبللة قليلاً بالماء ثم حففوها.
- يمكنكم تنظيف سطح التقطيع المتحرك ومقبض الدفع بالماء والصابون.
- لتنظيف الشفرة بسهولة، يمكنكم تفكيكها متبعين في ذلك الطريقة التالية:
- أديرُوا حصار الشفرة بزواية تبلغ 90 درجة ثم فكروها بعناية مستعملين في ذلك قفازاً. لا تنظفوا الشفرة بالماء والصابون، لأن ذلك قد يتسبب في القضاء على مادة التشحيم. نظفوا الجانب الخارجي فقط بواسطة خرقة مبللة. لكي تثبتوا الشفرة، يجب عليكم إتباع العمليات السابقة في ترتيب معاكس .

شكراً على وضع ثقافتكم فينا باختياركم واحد من منتجاتنا.

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن لكم أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا بآلتكم الكهربائية الجديدة لتقطيع النقائق MELINA من صنع PALSON.

### تعليمات وقائية عامة

- اقرؤوا تعليمات التشغيل بتمعن قبل تشغيل الجهاز واحتفظوا بها مع شهادة الضمان والفاتورة وإذا أمكنكم ذلك العلبية والتلفيف الداخلي.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستعمال الخاص ويجب استعماله للأغراض التي صُمم من أجلها. هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال التجاري. لا يجب استعماله في الهواء الطلق.
- احتفظوا بالجهاز بعيداً عن مصدر للحرارة أو ضوء الشمس المباشر أو الرطوبة (لا نغمروه بأي نوع من السوائل) أو الجوانب الحادة. لا تستعملوا الجهاز عندما تكون أيديكم مبللة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، يجب إزالته من مقبس الكهرباء. لا تضعوه في الماء.
- عند تنظيف الجهاز أو عندما ترغبون في وضعه في مكان مغاير، أطفئوه ثم اسحبوا السلك الكهربائي من مأخذ الكهرباء (اجذبوا من المقبس وليس من السلك) إذا كنتم لا ترغبون في استعماله فككوا لوازمه.
- لا تتركوا الجهاز من دون مراقبة. من أجل الحفاظ على الأطفال من الأخطار التي قد تسببها لهم الأجهزة الكهربائية، تأكدوا من أن السلك ليس متدلياً وأن الجهاز يوجد في مكان يستحيل على الأطفال الوصول إليه.
- افحصوا الجهاز والسلك من حين لآخر بحثاً عن الأعطاب. لا تستعملوا الجهاز إذا تعرض للتلوث.
- استعملوا قطع غيار أصلية فقط. لا يتوفر الجهاز على لوازم أخرى إضافة إلى تلك التي تباع معه. هذا المنتج يُباع من دون لوازم أخرى إضافية.
- يُمنع استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين من دون مراقبة أو مساعدة إذا كانت حالتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية تمنعهم من استعماله بأمان. يجب مراقبة الأطفال حتى لا يلعبوا بهذا الجهاز.
- إذا كان السلك الكهربائي فاسداً يجب تغييره من قبل الصانع أو خدّمته الفنية المعتمدة أو فني مؤهل لتفادي الأخطار. لا تحاولوا إصلاح الجهاز بأنفسكم. اتصلوا دائماً بخدمة فنية معتمدة.

### توصيات وقائية خاصة بهذا الجهاز:

- إن شفرة القطع الموجودة في جهاز قطع النقائق حادة جداً. لذا نطلب منكم اتخاذ الاحتياطات الضرورية للتعامل مع الجهاز.
- احتياط: لا تلمسوا الشفرة القاطعة وهي تدور: لأن في ذلك خطر عليكم.
- اسحبوا سلك الكهرباء قبل تغيير اللوازم أو القطع المتحركة للجهاز.
- استعملوا دائماً الأداة التي ترافق الجهاز لدفع النقائق في اتجاه الشفرة الدوارة، ما عدا في الحالات التي لا يسمح لكم فيها حجم الأغذية التي تريدون قطعها بذلك.
- ضعوا دائماً الجهاز على سطح مستو.
- لا تقطعوا الأغذية إذا كانت صلبة جداً، مثل اللحم المجمد أو العظام.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز إلا بعد تثبيت صينية تجميع الأغذية التي تم قطعها ومقبض الدفع، ما عدا في الحالات التي يحول فيها حجم القطعة دون ذلك.

### استعمال الجهاز

عند استعمال الجهاز لأول مرة:

- نظفوها قبل استعمالها لأول مرة، متبعين في ذلك الطريقة المشار إليها في فقرة "التنظيف" في الأسفل.
- ضعوا الجهاز على سطح عمل مناسب.
- افتحوا آلة قطع النقائق ثم ضعوا سطح القطع المتحرك بشكل يدخل معه المسمار المعقوف في فتحة الانزلاق.

### استعمال الجهاز

- ضبط سمك القطع.
- ضعوا النقائق التي تريدون قطعها في سطح القطع المتحرك وادفعوها في اتجاه الشفرة، مستعملين في ذلك مقبض الدفع.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON MELINA felvágott-szeletelővel.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt a garanciával, a blokkal, és amennyiben lehetséges, a belső csomagolást tartalmazó dobozzal együtt.
- A készülék kizárólag az előírt célra és magánhasználatra készült. Ipari szinten történő használatra nem alkalmas. A készüléket szabad levegőn használni tilos.
- A készülék hőforrástól, közvetlen napvénytől, valamint éles szélektől és nedvességtől távol kell tartani (a készüléket folyadékba mártani tilos). A készüléket nedves kézzel használni tilos. Amennyiben a készüléket nedvesség vagy víz éri, azonnal húzza ki a konnektorból. A készüléket vízbe mártani tilos.
- A készülék tisztítása vagy elmozdítása előtt, valamint használat után mindig kapcsolja ki, és húzza ki a konnektorból (ehhez sosem a kábelt, hanem mindig a kábel fejét húzza meg), és távolítsa el a kiegészítő tartozékokat.
- A készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos. Az elektromos készülékek a gyermekek számára különösen veszélyesek lehetnek. A gyermekek védelme érdekében győződjön meg arról, hogy a készülék kábele nem lóg le, és hogy a készülék gyermekek számára nem hozzáférhető.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és annak kábele sértetlen. A sérült készülék használata tilos.
- Kizárólag az eredeti alkatrészeket használja. A készülékhez az eredeti csomagolás által tartalmazott tartozékokon kívül egyéb tartozék nem tartozik. A készülékhez külön tartozék nem jár.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei, vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti el. A készülék javításával próbálkozni tilos. A készülék helytelen működése esetén forduljon mindig az ügyfélszolgálat szakembereihez.

### A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások:

- A felvágott-szeletelő gép vágókése rendkívül éles, ezért kérjük, hogy használatakor a lehető legnagyobb elővigyázatossággal járjon el.  
FIGYELEM: A vágókéshez működés közben érní tilos és veszélyes.  
A tartozékok és a használat közben mozgásban lévő tartozékok kicserélése előtt a készüléket ki kell kapcsolni.
- A felvágottat a vágókés irányába mindig a mellékelt tolószánnal tolja. Ez alól csak akkor tegeyen kivételt, ha a szeletelendő étel mérete vagy formája ezt nem teszi lehetővé.
- A készüléket mindig vízszintes felületre helyezze.
- A készülékkel rendkívül kemény ételt, így például fagyasztott, vagy csontokat tartalmazó húst ne szeleteljen.
- Ezt a készüléket a hozzá járó szeletlécével, valamint a megfelelően behelyezett támasztó lappal együtt használja, amennyiben ezt a szeletelendő étel mérete és formája megengedi.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék első használata előtt:

- Első használat előtt a „Készülék tisztítása” bekezdésben leírtak alapján tisztítsa meg a szeletelő gépet.
- Helyezze a gépet megfelelő munkafelületre.
- Nyissa fel a felvágott-szeletelőt és állítsa be a vágóberendezést oly módon, hogy az alsó részén található kampó illeszkedjen a csúszást elősegítő sínbe.

A készülék kezelése

- Állítsa be a szeletvastagságot.



- Helyezze a szeletelendő felvágottat a vágóberendezésbe, és a tolószán segítségével finoman tolja el a vágókés irányába.
- Csatlakoztassa a készülék csatlakozó dugóját egy 220-240V~50Hz feszültséggel és biztonsági érintkezővel ellátott, helyesen beszerelt konnektorhoz.
- Elsőként nyomja meg a biztonsági kapcsolót (a készülék felső részén), és tartsa benyomva.
- Ezután nyomja meg a készülék oldalán található O/I (Bekapcsolás/Kikapcsolás) gombot, és hagyja ebben az állásban. A vágókés csak abban az esetben kezd el forogni, ha mindkét gombot lenyomta.
- Gyakoroljon enyhe nyomást a vágóberendezésre, oly módon, hogy ez finoman tudjon mozogni előre és hátra.
- Javaslat: Amennyiben nagyon vékony szeleteket kíván vágni, nedves ronggyal nedvesítse be a vágókést annak érdekében, hogy az étel ne tapadjon a vágókéshez.

Biztonsági kapcsoló: Ez a kapcsoló a szeletelő gép leblokkolására szolgál. A kapcsoló gomb belsejében csavar található. Ha a gombot függőleges állásba állítja (⊕ („blokkolás”)), a készüléket nem lehet újra bekapcsolni. A blokkolás feloldásához fordítsa vissza a csavart vízszintes állásba (⊖ (az óramutató járásával megegyező irányba)). Ezt egy pénzérme segítségével is megteheti.

Tolószán: A tolószánt helyezze a vágóberendezésre, és segítségével tolja el a szeletelendő ételt a vágókés irányába.

#### FONTOS:

A készüléket 5 percnél hosszabb ideig megszakítás nélkül ne használja.

A készülék leállítása: Kapcsolja le a két kapcsolót.

Beépített szeletléc: A felvágott-szeletelő gépben a vágólap alatt beépített szeletléc található. Ehhez úgy férhet hozzá, hogy a vágóberendezést teljes mértékben eltolja balra, a tálcát pedig felfelé húzza.

### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból.
- Használat után a készüléket enyhén nedves ronggyal tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- A vágóberendezést és a tolószánt mosószeres vízzel is tisztíthatja.
- A vágókés egyszerű tisztítása érdekében ez leszerelhető a szeletelő gépről. Ezt az alábbiak szerint teheti meg:
- A vágókés blokkolását 90°-kal fordítsa el balra, és kesztyűvel, óvatosan távolítsa el a vágókést. A vágókést mosószeres vízzel tisztítani tilos, mivel ezáltal a zsírozását is eltávolítaná. Nedves ronggyal tisztítsa meg csak a vágókés széleit. A vágókés visszaszereléséhez ellenkező sorrendben végezze el a fenti műveletet.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni MELİNA salam kesme makinanızı iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI:

- Makinanızı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu, garanti belgesi, fatura ve eğer mümkünse, makinanızın kutusu ve kutu içerisindeki ambalaja beraber saklayınız.
- Bu makina, yalnızca ve özel olarak evlerde kullanılmak üzere dizayn edilmiştir ve ticari amaçlı kullanım için uygun değildir. Bu aleti açık havada kullanmayınız.
- Makinanızı ısı kaynaklarından ve direk ışık ve güneş ışığından, nemden ve keskin kenarlardan uzak tutunuz ( makinayı asla sıvı içerisine sokmayınız ). Makinanızı elleriniz ıslak iken kullanmayınız. Eğer makinanız nemlenmiş ya da ıslanmışsa hemen elektrik fişini prizden çıkarınız. Aleti asla su içerisine sokmayınız.
- Makinanızın açıp / kapama düğmesini, makinanızı temizlerken ve yerini değiştirirken, ayrıca makinanızı kullanmadığınız zamanlarda kapalı konuma getiriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz ( çekme işlemi elektrik kablosundan çekerek değil fişten tutarak gerçekleştiriniz ) ve makinaya takmış olduğunuz aksesuarları sökünüz.
- Makinayı asla kontrolsüz olarak herkesin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız. Çocukları, elektrik aletlerin oluşturabileceği tehlikelere karşı korumak amacıyla, makinanızın elektrik kablosunun sarkmadığından ve çocukların bu makinaya ulaşamayacaklarından emin olunuz.
- Makinanızı ve makinanızın elektrik kablosunu her hangi bir bozulma ve aşınma olup olmadığını kontrol etmek amacıyla düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer makinanızda, elektrik fişinde ya da kablosunda herhangi bir problem varsa makinayı kullanmayınız.
- Makinanızın parçalarını değiştirmek gerektiğinde yalnızca original parçaları kullanınız. Makinanızın, kendi ambalajı içerisinde yer alan parçalardan başka aksesuarı yoktur. Bu alet, ek aksesuarı olmaksızın satılmaktadır.
- Bu ürünün, çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürü kişiler kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
- Eğer makinanızın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir. Makinanızda herhangi bir arıza olduğunda lütfen her zaman yetkili teknik bir servise başvurunuz.

### Bu makina özgü özel güvenlik uyarıları:

- Bu salam kesme makinasının kesici bıçağı çok kesicidir. Bu nedenle bu bıçağı kullanırken çok dikkatli olmanız öneririz.  
ÖNLEM: Makina çalışır halde iken kesici bıçağa dokunmayınız: Bu tehlikelidir.  
Makinanın kullanımı sırasında, harek eden parçaları ve aksesuarları değiştirmeden önce makinanızı durdurunuz ve fişini çekiniz.
- Makinanızda kesilecek besin maddelerini kesici bıçağa doğru itmek için her zaman üretici firma tarafından verilen aksesuarları kullanınız. Başka bir aksesuar kullanımı ancak ve ancak kesilecek besin maddesinin boyutunun ve biçiminin, üretici firmanın aksesuarını kullanmaya izin vermediği durumlarda mümkün olabilir.
- Makinanızı her zaman düz bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- Bu makinada çok sert olan, dondurulmuş ya da kemikli et gibi besin maddelerini, kesmeyiniz.
- Bu makinanın kullanımında eğer kesilen besinin boyutu ve formu izin veriyorsa, kesilen parçaları toplamak için bir tepsi (bu tepsi makina ile birlikte satılmamaktadır ) ve yerine yerleştirilmiş bir destek kullanılmalıdır.

### MAKİNANIZIN KULLANIMI

Makinanızı ilk kez kullanmadan önce:

- İlk kez kullanmadan önce makinanızı, aşağıda yer alan " TEMİZLİK " bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz.
- Makinanızı çalıştırmadan önce uygun bir çalışma yüzeyi üzerine yerleştiriniz.
- Salam kesme makinanızın paketini açınız ve hareketli kesme tablasını, alt bölümdeki çengeli kaydırıcı rayın deliğine denk gelecek şekilde yerleştiriniz.

## Kullanım

- Kesme kalınlığını ayarlayınız.
- Kesilecek besin maddesini makinaya yerleştiriniz ve itici aksesuarı kullanarak hareketli kesme tablosuna doğru yavaşça itiniz.
- Elektrik fişini, bir güvenlik kontağı ile düzgün bir şekilde döşenmiş 220-240V~50Hz lik bir elektrik prizine takınız.
- İlk önce üst tarafta bulunan güvenlik düğmesine basınız ve basılı olarak bırakınız.
- Daha sonra, makinanın yan tarafında bulunan O/I ( Açık / Kapalı ) düğmesine basınız ve bunu da basılı olarak bırakınız. Kesici bıçak yalnızca bu iki düğme de basılı halde iken dönmektedir.
- Hareketli tabla üzerine hafif bir baskı uygulayınız. Bu baskı, tablanın yavaşça öne ve arkaya doğru kaymasını sağlayacaktır.
- Bir öneri: Çok ince dilimler kesmek istiyorsanız, kesilen besin maddesi dilimlerinin, kesici bıçağa yapışmasına engel olmak için bıçağı nemlendirilmiş bir bezle hafifçe nemlendiriniz.

Güvenlik düğmesi: Bu düğme yardımı ile besin maddesi kesme makinasını bloke edebilirsiniz. Bu düğmenin içerisinde bir vida bulunmaktadır. Eğer düğme, dik pozisyona ⊕ ( "bloke etme" yönüne doğru ) çevrilirse makina bir daha çalıştırılmaz. Bu bloke etme işlemini bitirmek istiyorsanız, yine bu güvenlik düğmesini tekrar yatay pozisyona getiriniz ⊖ ( düğmeyi saatın çalışma yönü şeklinde çeviriniz ). Bu işlemi yapabilmek için demir bir para kullanılabilir.

İtme işlemi: Kesmek istediğiniz besin maddesini hareketli kesme tablası üzerine koyarak, itici aksesuar yardımı ile itiniz.

## ÖNEMLİ:

Bu makina hiç durmaksızın 5 dakikadan daha fazla çalıştırmayınız.

Makinanın durdurulması: Her iki düğmeyi de serbest bırakınız.

Makinayla birlikte gelen ve kesilen besinleri toplamaya yarayan tepsi: Salam kesme makinanızın kesme işleminden sonra kesilen besin maddelerini toplamak amacıyla hazırlanmış olan tepsi, hareketli kesme tablasının altında yer almaktadır. Bu tepsiye ulaşabilmek için hareketli kesme tablasını tamamen sola doğru çekiniz ve tepsiyi yukarıya doğru kaldırınız.

## TEMİZLİK

- Elektrik fişini prizden çekiniz.
- Her kullanımdan sonra makinanızın temizlenmesi için biraz nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanınız ve daha sonra makinanızı kurulaştırınız.
- Hareketli kesme tablası ve besin maddesi iticisini sabunlu suyla yıkayabilirsiniz.
- Kesici bıçağın kolayca yıkanabilmesi için bu bıçağı aşağıda açıklandığı şekilde yerinden sökebilirsiniz:
- Bıçak bloke edicisini 90° sola çeviriniz ve eldiven kullanarak bıçağı dikkatlice yerinden çıkarınız. Çıkardığınız bıçağı sabunlu suyla yıkamayınız aksi takdirde bıçaktaki makina yağını yok etmiş olursunuz. Bu nedenle bıçağın dış kenarını yalnızca nemli bir bezle temizleyiniz. Kesici bıçağı tekrar yerine monte etmek için çıkarmak için yaptığınız işlemin tam tersini uygulayınız.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

# PALSON®

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
[www.palson.com](http://www.palson.com) e-mail: [palson@palson.com](mailto:palson@palson.com)

